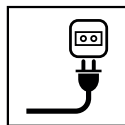


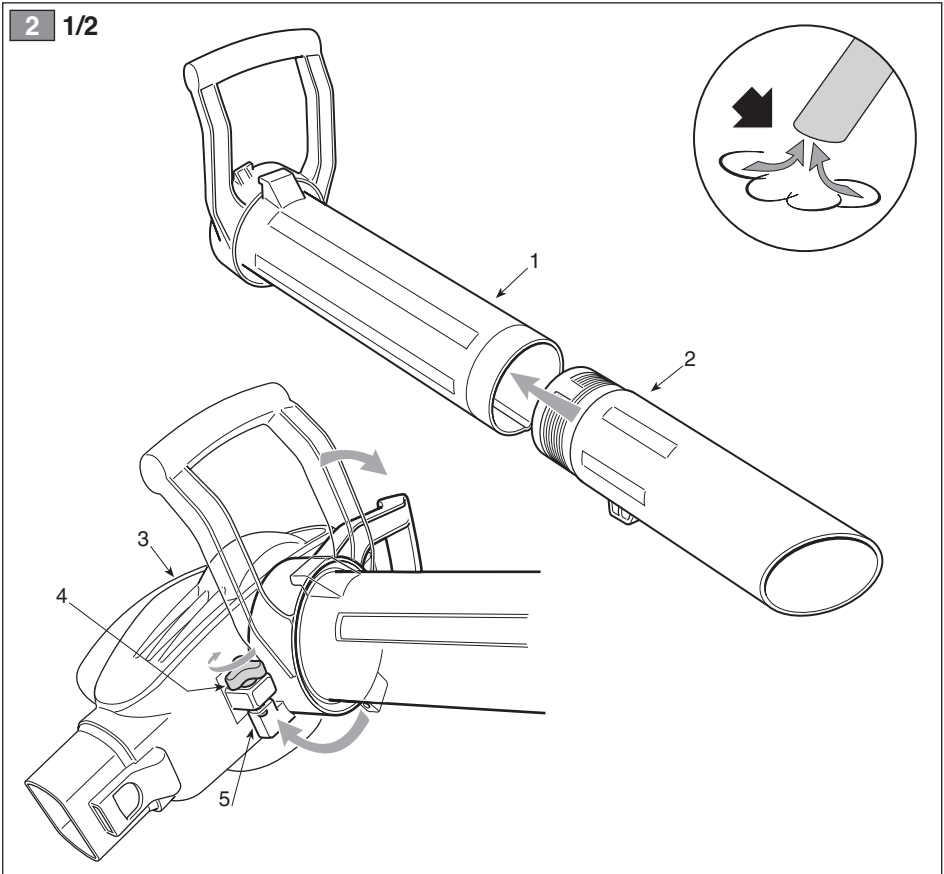
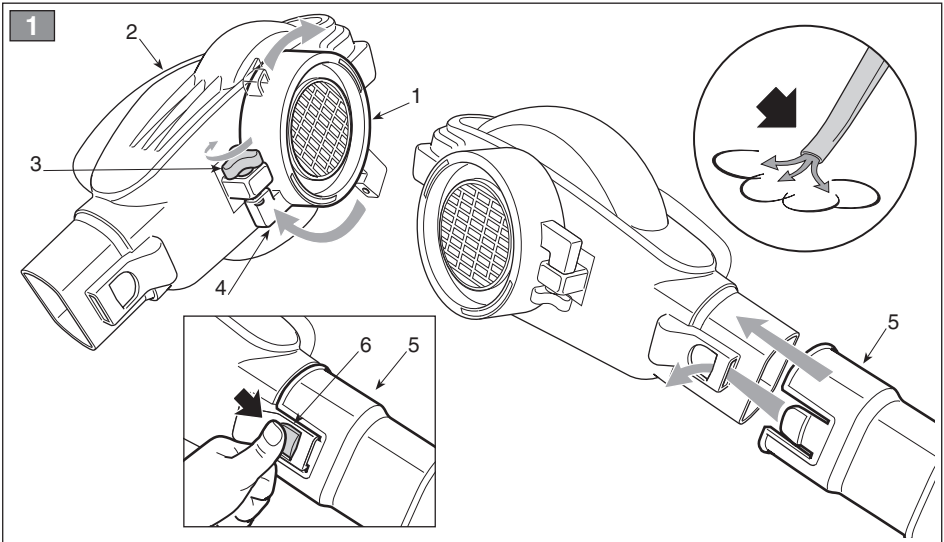
STIGA®

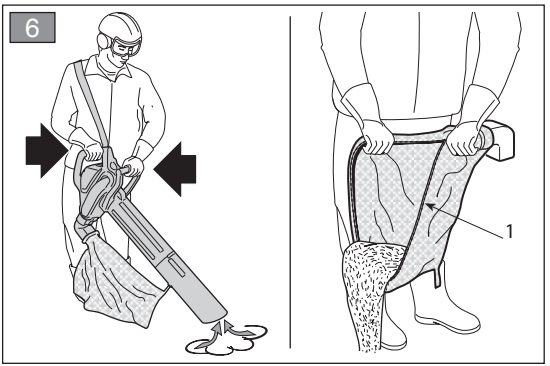
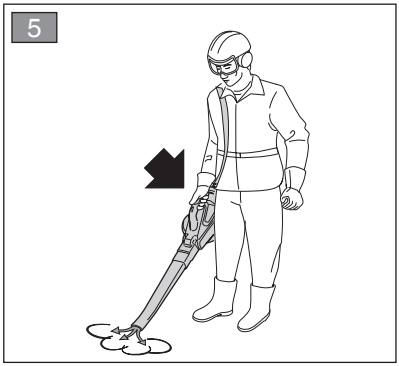
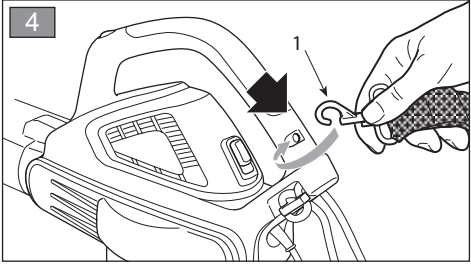
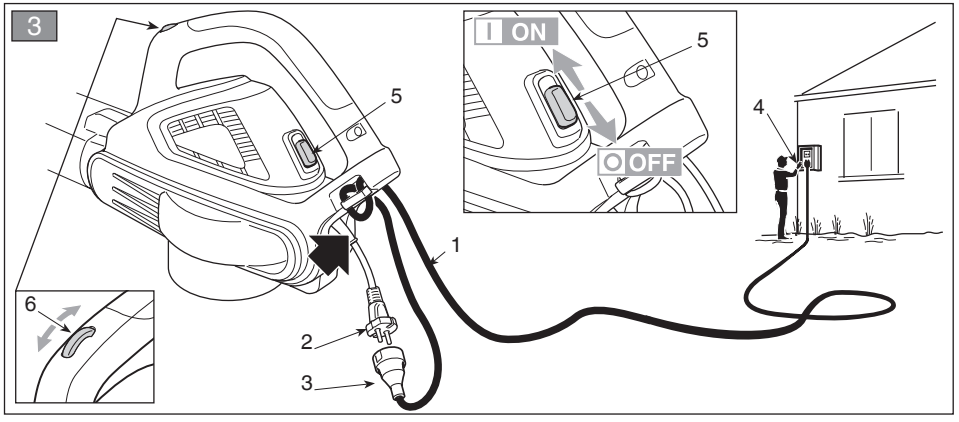
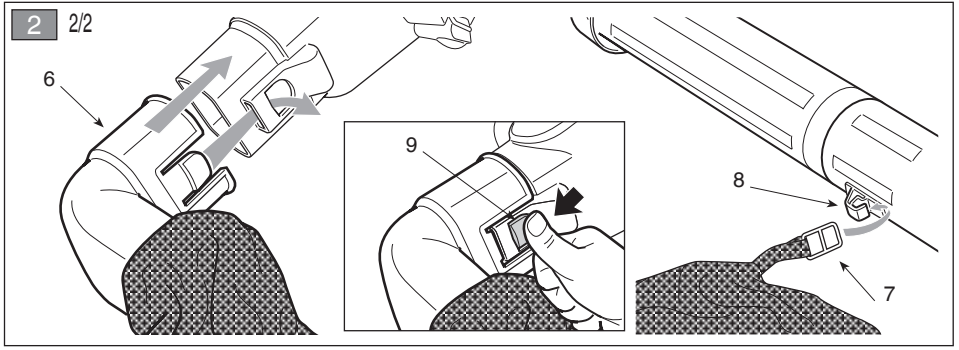


- IT** Soffiatore elettrico da giardino / Aspiratore elettrico da giardino
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа градинска духалка / Електрически градински аспиратор
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** Elektrický zahradní foukač / Elektrický zahradní vysavač
NÁVOD K POUŽITÍ
POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk løvblæser / Elektrisk løvsuger
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, for du tager denne maskine i brug.
- DE** Elektrischer Laubbläser / Elektrischer Laubsauger
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικός φυσητήρας κήπου / Ηλεκτρικός αναροφητήρας κήπου
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Hand-held mains-operated garden blower / Hand-held mains-operated garden vacuum
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- ES** Soplador eléctrico de jardín / Aspirador eléctrico de jardín
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- ET** Elektriline aiapuhur / Elektriline aiaimur
KASUTUSJUHEND
ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähepanelikultkäsitlevat kasutusjuhendit.
- FI** Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehtipuhallin / Käsin kannateltava sähkökäyttöinen lehti-imuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.
- FR** Souffleur de jardin portatif alimenté par le secteur / Aspirateur de jardin portatif alimenté par le secteur
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni puhač lišća / Električni usisavač lišća
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitatite upute.
- HU** Elektromos kerti lombfúvó / Elektromos kerti lombszívó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM: a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
- LT** Rankinis elektrinis lapų pūstuvas / Rankinis elektrinis lapų siurblys
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.
- LV** No elektrotīkla darbināms dārza pūtējs / No elektrotīkla darbināma dārza vakuumiekārta
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.
- MK** Електричен раздувач / Електричен вшмукувач
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

- NL** Elektrisch blazer voor tuinwerken / Elektrisch zuiger voor tuinwerken
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- NO** Elektrisk drevet blåsemaskin for hager / Elektrisk drevet sugemaskin for hager
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Ręczna, elektryczna dmuchawa ogrodowa / Ręczny, elektryczny odkurzacz ogrodowy
INSTRUKCJE OBSŁUGI
UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- PT** Soprador eléctrico de jardim / Aspirador eléctrico de jardim
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- RO** Suflătoare electrică de grădină / Aspirator electric de grădină
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Электрическая садовая воздуходувка / Электрический садовый пылесос
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Prenosni električni vrtni puhalnik / Prenosni električni vrtni sesalnik
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** Eldriven lövblås för trädgårdsbruk / Eldriven lövsug för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir üfleyci / Bahçe için şebekeden işletilen elde taşınabilir aspiratör
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





Arvoisa Asiakas,

Kiitämme tuotteidemme valinnasta ja toivomme että laitteenne vastaa odotuksianne kaikilta osin. Tämän käyttöoppaan tarkoituksena on auttaa laitteen käyttäjää tutustumaan laitteeseen paremmin ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Muista, että käyttöopas kuuluu olennaisena osana laitteeseen ja pidä se siksi aina käden ulottuvilla. Luovuta se laitteen uudelle omistajalle mahdollisen myynnin tai lainauksen yhteydessä.

Laitteemme on suunniteltu ja valmistettu voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sen käyttö on turvallista, mikäli sitä käytetään käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti (sallittu käyttö). Kaikkea muuntyyppistä käyttöä tai käytön, huollon ja korjausten turvallisuussäännösten laiminlyömistä voidaan pitää "sopimattomana käytönä", jolloin valmistajan antama takuu raukeaa. Valmistaja ei myöskään vastaa sopimattomasta käytöstä aiheutuneista henkilö- ja omaisuusvahingoista.

Käyttöoppaan tiedot voivat poiketa hieman käytössäsi olevasta laitteesta. Laitteitamme parannetaan jatkuvasti, jonka vuoksi käyttöoppaan tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkovaroitusta. Tärkeimmät turvallisuutta ja toimintaa koskevat laitteen ominaisuudet ovat kuitenkin pysyneet samoina. Lisätietojen saamiseksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Turvallista työpäivää!

SISÄLLYSLUETTELO

1. Osien tunnistus	2
2. Symbolit	3
3. Turvallisuuksäännökset	3
- SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISE	4
- SÄHKÖINENPUHALLIN / IMURI	6
4. Laitteen valmistelu	10
5. Työskentelyyn valmistautuminen	11
6. Moottorin käynnistys - Käyttö - Pysäyttäminen	12
7. Laitteen käyttö	12
8. Huolto ja säilytys	14
9. Vianetsintä	14



VAROITUS!!!!
KUULOVAURION RISKI
 NORMAALIKÄYTTÖSSÄ LAITTEEN KÄYTTÄJÄ
 VOI ALTISTUA MELULLE,
 JOKA ON VÄHINTÄÄN
85 dB(A)



1. OSIEN TUNNISTUS

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ JA OSIEN TUNNISTUS

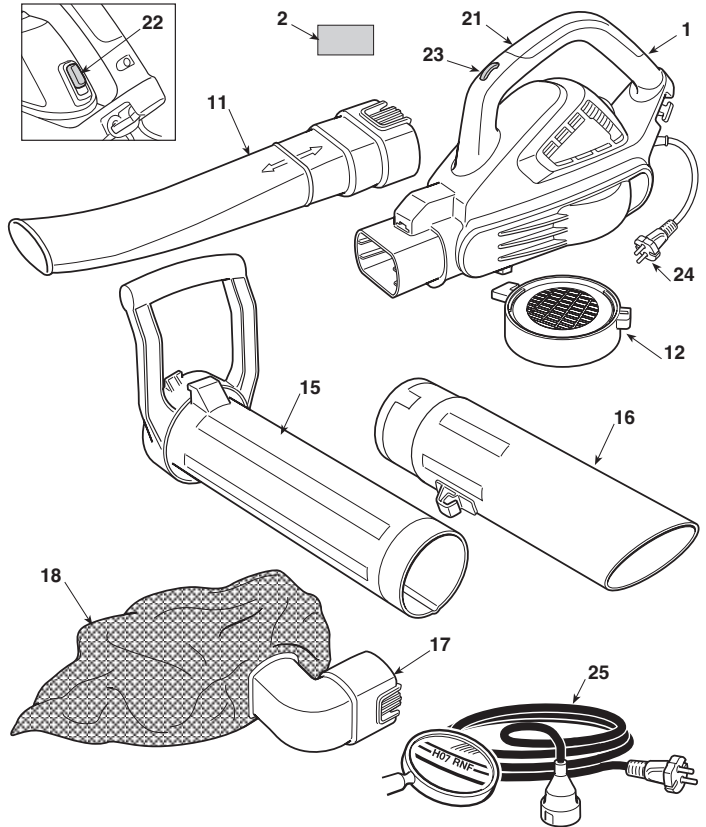
1. Moottoriyksikkö
2. Arvokilpi

Käytettäessä puhaltimena:

11. Puhaltimen putki
12. Turvaritilä

Käytettäessä imurina:

15. Ensimmäinen imurin putki (etukahvalla)
16. Toinen imurin putki
17. Säkin liitäntäputki
18. Ruohonkeruusäkki



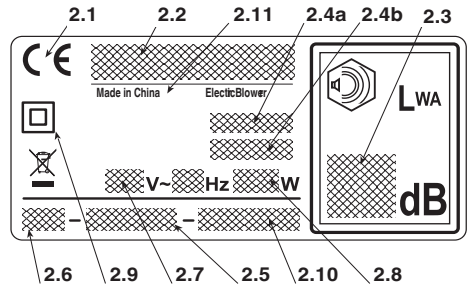
KÄSKYT

JÄ TOIMINTAOSAT

21. Takakahva
22. Käynti- / pysäytyskytkin
23. Nopeudensäädin
24. Syöttökaapeli
25. Jatkojohto (ei mukana pakkauksessa)

ARVOKILPI

- 2.1) Yhdenmukaisuuden merkki EY
- 2.2) Valmistajan nimi ja osoite
- 2.3) Direktiivin
- 2.4a) Koneen tyyppi
- 2.4b) Laitteen malli
- 2.5) Sarjanumero
- 2.6) Valmistusvuosi
- 2.7) Syöttöjännite ja -frekvenssi
- 2.8) Moottorivoima
- 2.9) Kaksoiseristys
- 2.10) Tuotekoodi
- 2.11) Valmistusmaa



Älä hävitä sähkötarvikkeita tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EEU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötarvikkeet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

Melutason ja tärinätason maksimiarvot [1]

BL 2.6 E

Akustisen paineen	dB(A)	75
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3
Mitattu melutaso.	dB(A)	95
– Epätarkka mittaus	dB(A)	3
Taattu äänitehotaso.	dB(A)	98
Tärinätaso	m/s ²	1.7
– Epätarkka mittaus	m/s ²	1.5

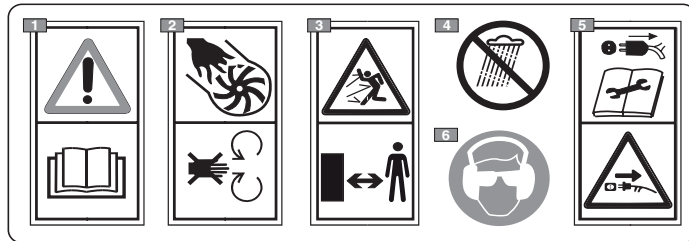
[1] **Variointi:** Annettu tärinäarvo on määritelty standardisoidulla välineellä ja arvoa voidaan käyttää sekä vertailtaessa muiden sähkölaitteiden kanssa että arvioitaessa tärinän väliaikaiskuormitusta.

HUOMIO! Tärinäarvo voi vaihdella laitteen käyttötoiminnon mukaan ja laitteen kokoonpanon mukaan ja arvo voi olla korkeampi kuin annettu arvo. Pyri rajoittamaan tärinäkuormitusta. Tärinäkuormituksen vähentämiseksi suosimme käyttämään esim. hanskoja laitteen käytön aikana ja rajoittamaan käyttöaikaa. Tämän vuoksi on huomioitava toimintasyklin kaikki vaiheet (esim. milloin sähkölaite on sammuksissa tai päällä, mutta toimii ilman kuormitusta).

TEKNISET TIEDOT

Syöttöjännite	V~	230
Syöttötaajuus	Hz	50
Moottorivoima	W	2600
Moottorin nopeus	min ⁻¹	15000 - 18000
Eristysluokka	=	II
Paino	kg	4.7

2. SYMBOLIT



TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskuksesta

- 1) Huomaus! Vaara. Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti. Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.
- 2) Silpoutumisvaara! Älä käytä laitetta ristikko auki.
- 3) Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta, käytön aikana.
- 4) Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).
- 5) Terät pyörivät vielä moottorin sammuttamisen jälkeenkin. Irrrota verkkojohto ennen huoltoa tai jos kaapeli on vioittunut.
- 6) Jatkuvan päivittäisen normaalikäytön aikana koneen käyttäjä voi altistua melutasolle, joka on 85 dB (A) tai kovempi. Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.

3. TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET

KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Käyttöoppaan tekstissä jotkin tärkeää tietoa sisältävät kappaleet on merkitty erityisillä tunnuksilla, joiden merkitykset ovat seuraavat:

HUOM

tai

TÄRKEÄÄ

Tarkentavat tai antavat lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

VAROITUS!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.

VAARA!

Näin merkittyjen ohjeiden laiminlyönti voi johtaa laitteen käyttäjän tai sen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.

SÄHKÖTYÖKALUJA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKE- VAT HUOMAUTUKSET

VAROITUS! *Lue kaikki turval-
lisuutta koskevat huomautuk-
set ja ohjeet. Näiden lukematta
jättäminen saattaa aiheuttaa
sähköiskun, tulipalon ja/tai va-
kavan loukkaantumisen.*

Säilytä kaikki huomautukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Huomautuksissa käytettävä käsite ”sähkötyökalu” viittaa sähköverkosta virtaa ottavaan laitteeseen.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtana. Likaiset ja sekaiset alueet lisäävät onnettomuuksien riskiä.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivustakatsojat kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua. Keskittymisen herpaantuminen saattaa aiheuttaa kontrollin menetyksen.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on oltava yhteensopiva pistorasian kanssa. Älä muuntele pistoketta. Älä käytä maadoitettujen sähkötyökalujen

kanssa adaptereita. Muuntelemattomat ja pistorasiaan sopivat pistokkeet vähentävät sähköiskun vaaraa.

- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja saateille tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun riskiä.
- Älä käytä sähköjohtoa väärin. Älä käytä sähköjohtoa työkalun kuljettamiseen, vetämiseen tai työkalun pistorasista irrottamiseen. Pidä sähköjohto kaukana kuumista esineistä, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista. Vahingoittunut tai takertunut kaapeli lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytettäessä sähkötyökalua ulkona, käytä ulkotiloihin tarkoitettua jatkojohtoa. Ulkotiloihin tarkoitettujen jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, käytä differentiaalikytkimellä (RCD-Residual Current Device) suojattua sähköpistorasiaa. RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkana, kontrolloi mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua ollessasi väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

tuksen alaisena. Hetken herpaantuminen käytettäessä sähkötyökalua saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

- b) Käytä suoja-asusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden kuten pölynaamarin, liukumisen estävien jalkineiden, suojakypärän ja kuulokkeiden käyttö vähentää henkilövahinkoja.
- c) Vältä vahingossa käynnistymisiä. Varmista, että kytkin on asennossa "OFF" ennen pistokkeen laittamista pistorasiaan, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen niin, että sormi on kytkimellä tai sen kytkeminen pistorasiaan niin, että kytkin on asennossa "ON" altistaa onnettomuuksille.
- d) Irrota kaikki säätöavaimet tai työkalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Avain tai työkalu, joka osuu pyörivään osaan saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- e) Älä menetä tasapainoasi. Säilytä aina sopiva tuki ja tasapaino. Tämä antaa paremman kontrollin sähkötyökalusta yllättävissä tilanteissa.
- f) Pukeudu oikein. Älä käytä leveitä asuja tai koruja. Pidä hiukset, asusteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja turvallisuus

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhön sopivaa

sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin ja juuri sillä nopeudella johon se on suunniteltu.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen säätöjen tekemistä tai lisäosien vaihtamista tai ennen sähkötyökalun laittamista paikoilleen. Nämä turvallisuuteen liittyvät ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistyy vahingossa.
- d) Säilytä sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne työkalua eikä siihen liittyviä ohjeita käyttää sähkötyökalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) Huolehdi sähkötyökalujen huollosta. Tarkista, että liikkuvat osat ovat kohdistetut ja että ne liikkuvat vapaasti, etteivät ne ole rikki tai niissä ole muuta sellaista vikaa, joka voisi vaikuttaa sähkötyövälineen toimintaan. Jos työkalussa on vikoja, on työkalu korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosta huollosta.
- f) Pidä leikkuuosat teroitettuina ja puhtaina. Leikkuuosien oikea huolto ja terien terävyydestä huolehtiminen, vähentää leikkuuosien riskiä jumiutua ja tekee niistä helpommin kontrolloitavia.
- g) Käytä sähkötyökalua ja lisäosia annettujen ohjei-

den mukaan, huomioiden työskentelyolosuhteet ja suoritettavan työn laadun. Sähkötyökalun käyttö alkuperäisestä poikkeavaan tarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

5) Huoltopalvelu

- a) Anna pätevän henkilökunnan korjata sähkötyökalu, käyttäen ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun turvallisuuden ylläpitämisen.

SÄHKÖINENPUHALLIN / IMURI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET

A) KOULUTUS

1) Lue käyttöohjeet huolellisesti. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.

2) Käytä laitetta siihen tarkoitukseen kuin se on valmistettu eli lehtien,

- ruohon ja muiden jätteiden siirtämiseen ja keräämiseen puhalluksen avulla. Kerätyn määrän on oltava painoltaan ja mitoiltaan kohtuullinen;
- lehtien, ruohon ja muiden jätteiden imuroiminen ja kerääminen lukuun ottamatta nestemäiset asiat. Kerätyn määrän on oltava painoltaan ja mitoiltaan kohtuullinen.

Laitetta ei saa missään nimessä käyttää syttyvien tai räjähdysalttiiden tuotteiden, kuumien hiillosten tai hehkuvan materiaalin, palavien tupakoiden, lasinpalasten, teräv-

ien esineiden, metallisten esineiden, kivien tai muiden käyttäjälle ja muille vaarallisten esineiden keräämiseen.

Muunlainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita tai laitteen vaurioitumisen.

3) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan, jota on ehdottomasti noudatettava.

4) Lapset voivat käyttää näitä 8 ikävuodesta ylöspäin ja vajaa-kykyiset henkilöt sen jälkeen, kun heille on neuvottu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat tai jos heitä valvoo joku. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Käyttäjän vastuulla oleva puhdistus ja huolto eivät sovi lapsille.

5) Laitetta ei saa käyttää:

- jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.

6) Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

7) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) ESIVALMISTELUT

1) Työskentelyn aikana suosittelemme käyttämään sopivaa asustetta, joka ei haittaa käyttäjää.

- Käytä sopivia suojavausteita kuten tärinänestohanskoja, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvisteittäjiä, liukumattomia jalkineita. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Vältä

käyttämästä ketjuja, rannerenkaita ja asuja, joissa on liehuvia osia, nauhoja tai solmioita. Sido pitkät hiukset kiinni.

- Älä käytä huiveja, paitoja, kaulakoruja tai muita roikkuvia varusteita, jotka saattavat jumiutua laitteeseen.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

2) Tarkista laitteen toimivuus huolellisesti ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:

- moottorin pysäytyskytkimen on liikuttava helposti asennosta toiseen;
- laitteen kahvojen ja suojusten on oltava puhtaita ja kuivia ja kiinni kunnolla laitteessa;
- suojukset eivät saa ikinä olla viallisia;
- roottori ei saa olla vioittunut.
- keräyssäkki ei saa olla vioittunut.

3) Tarkasta työskentelyalue ja poista kaikki esineet, jotka voivat lentää käytettäessä laitetta (käytettäessä puhaltimena) tai tukkia imuputken (käytettäessä imurina) tai jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteita (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

C) KÄYTÖN AIKANA

1) Älä asenna laitteeseen laitteita tai lisävarusteita, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.

3) Älä käytä epäsuotuisissa sääoloissa, erityisesti salamoinnin vaara.

4) Laitetta ei saa käyttää:

- ilman, että kaikki käyttötarkoituksen vaadittavat lisävarusteet on asennettu (puhallin tai imuri).
- muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä;

- suljetuissa tiloissa, tiloissa joissa höyryjä, räjähtävissä olosuhteissa tai lähellä syttyviä materiaaleja tai sähkölaitteiden lähettävillä.

5) Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento:

- vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään;
- älä ikinä juokse vaan kävele ja varo maaston epätasaisuuksia ja mahdollisia esteitä.
- arvioi mahdolliset työskenneltävän maaperän aiheuttamat riskit ja ryhdy tarpeellisiin varotoimenpiteisiin taatakseen turvallisuutesi erityisesti työskennellessä rinteillä, kumpuilevilla, liukkailla tai liikkuvilla maaperillä.

6) Käynnistä moottori laitteen ollessa tiukasti paikoillaan:

- varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä.

7) Älä, altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta laajoihin töihin, sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

8) Varo ulkopuolisiin esineisiin törmäämistä ja varo ilmavirran voimasta lentäviä esineitä ja pölyä. Älä kohdistaa ilmavirtaa kohti ihmisiä ja eläimiä.

9) Älä laita esineitä manuaalisesti imusuuaukkoon (käytettäessä imurina) ja vältä imuroimasta kookkaita esineitä, jotka voivat vaurioittaa roottoria.

10) Toiminnan aikana pidä kädet kaukana imuristikosta ja ilman ulostuloaukosta äläkä tuki ilman kulkuaukkoja.

11) Pysäytä moottori:

- asennettaessa tai irrotettaessa

- sa puhaltamista tai imuroimista varten asetettuja lisävarusteita;
- joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa.
 - liikuttaessa työskentelyalueiden välillä.
- 12) Pysäytä moottori ja irrota virtajohto (varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat paikallaan):
- kun kuljetat konetta;
 - aina jätät koneen ilman valvontaa
 - ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa;
 - jos imuroit vieraan esineen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;
 - jos laite alkaa tärinä oudosti;
 - kun laitetta ei käytetä.
- 12) Tulipalon välttämiseksi, älä jätä laitetta moottorin ollessa kuuma lehtien tai kuivan ruohon tai muun syttyvän materiaalin sekaan.
- 13) – Pidä johtoa olkapäällä kaukana laitteesta.
- Jos sähköjohto vahingoittuu käytön aikana, irrota se välittömästi sähköverkosta. **ÄLÄ KOSKE SÄHKÖJOHTOON ENNEN KUIN SE ON IRROTETTU VERKOSTA.**
 - Älä suuntaa roskia henkilöitä kohti.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.
- 2) Älä suorita sellaisia toimenpiteitä laitteeseen, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa. Toimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan tehtävään pätevä henkilö, jolla on asiaankuu-

luvut varusteet.

- 3) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- 4) Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.
- 5) Käytä suojakäsineitä suorittaessasi huoltotoimenpiteitä.
- 6) Turvallisuuden vuoksi, älä koskaan käytä laitetta, jos sen osat ovat vaurioituneet tai kuluneet. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.
- 7) Ennen laitteen paikoilleen asettamista, varmista että olet poistanut huoltoon tarvittavat avaimet tai työkalut.
- 8) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- 9) Tarkasta usein ruohonkeruusäkki välttääksesi kulumisen ja laadun heikkenemisen.
- 10) Älä koskaan haparoi ohittaa lukitus suojalaitteen.

E) LISÄVAROITUKSET

- 1) Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, että laitteessa ei näy merkkejä vahingoittumisesta. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa huoltokeskuksessa. Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, jos laite alkaa tärinä poikkeavalla tavalla ja käänny huoltokeskuksen puoleen tarkistusta varten.
- 2) Kulumiselle alttiit osat on vaihdettava huoltokeskuksessa.
- 3) Älä ikinä käytä laitetta, jos syöttökaapeli tai jatkojohto on vaurioitunut tai kulunut.
- 4) Älä ikinä kytke vaurioitunutta kaapelia pistorasiaan äläkä koske pistorasiaan kytkettyä vaurioitunutta kaapelia. Vahingoittunut tai

kulunut kaapeli saattaa aiheuttaa kontaktin jännitteen alaisien osien kanssa.

5) Jos laitteen syöttökaapeli on viallinen, tulee se vaihtaa alkuperäiseen varaosaan jälleennyöjän tai valtuutetun myyjän toimesta.

6) Syötä laitteeseen virtaa tasauslaitteen kautta (RCD - Residual Current Device) laukaisuvirralla, joka ei ole yli 30 mA.

7) Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän liitännän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.

8) HUOMAUTUS: VAARA! Koosteus ja sähkö eivät sovi yhteen:

- sähköjohtojen käsittely ja liitännät on suoritettava kuivassa paikassa;

- älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).

- johtojen ja pistokkeiden välisten liitäntöjen on oltava vedenpitäviä. Käytä jatkojohtoja, joiden pistokkeet ovat vedenpitävät ja tyyppihyväksytyt, myytävänä kaupoissa.

9) Jatkojohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä H05RN-F tai H05VV-F minimileikkauksella 1,5 mm² ja niiden suositeltava maksimipituus on 25m.

10) Kiinnitä jatkojohto johdon pysäyttimeen ennen laitteen käynnistystä.

11) Älä ikinä kulje imurin putkella sähkökaapelin yli. Käytä johdon pysäytintä tässä ohjekirjassa kerrotulla tavalla välttääksesi, että johto irtoaa vahingossa, varmistaen samalla, että johto on oikein

pistorasiassa ilman pakottamista. 12) Älä ikinä vedä laitetta syöttökaapelista tai irrota kaapelia pistorasiasta vetämällä. Älä altista syöttöjohtoa lämpölähteille ja vältä niiden joutumista kosketuksiin öljyn, liuottimien tai terävien esineiden kanssa.

13) Älä koske liikkuviin osiin, kunnes kone on irrotettu sähköverkosta ja sen vaaralliset osat huonekalut on pidätetty.

F) KULJETUS JA LIKUTTAMINEN

1) Aina laitetta liikuteltaessa tai kuljetettaessa tulee:

- sammuta moottori;

- tarttua laitteen kahvoista ja kohdistaa putket niin etteivät ne muodosta estettä.

2) Kun laitetta kuljetetaan autolla, tulee putket irrottaa ja laite sijoittaa niin, ettei se aiheuta vaaraa kenellekään, ja kiinnittää sen kunnolla laitteen kaatumisen estämiseksi.

G) YMPÄRISTÖNSUOJELU

1) Hävitä pakkaukset ja leikkauksjäänteet vallitsevien säädösten mukaan.

2) Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

4. PRE LAITTEEN VALMISTELU

Laitetta voidaan käyttää puhaltimena tai imurina. Molempia käyttötapoja varten laitteeseen on asennettava tarpeelliset lisätarvikkeet, jotka toimitetaan laitteen mukana.

VAROITUS! *Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.*

Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

1. KÄYTTÖ PUHALTIMENA (Kuva 1)

- Kiinnitä turvaritilä (1) moottoriyksikköön (2), kohdistuen sen osoitetulla tavalla. Käännä sitä myötäpäivään kiinnitysruuvien suuntaan ja ruuvaa, kunnes järjestelmä kiinnittyy kokonaan ja turvakatkaisin aktivoituu.
- Kohdistu puhaltimen putki (5) moottoriyksikön

ulostuloaukkoon ja työnnä pohjaan saakka niin, että se kiinnittyy vakaasti.

HUOMAUTUS

Asennus on suoritettu oikein, kun puhallusaukon tasainen osa osoittaa maata kohden.

- Irrottaaksesi imurin putken (5), paina takaosassa sijaitsevaa kielekettä (6).

2. KÄYTETTÄESSÄ IMURINA (Kuva 2)

- Irrota turvaritilä (jos asennettu edellä) noudattamalla asennuksessa käytetyt ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä

Sen jälkeen:

- Kohdista toisen imurin putken suuaukko (1) kaksi putken ulokkeen (2) kanssa ja työnnä pohjaan saakka niin, että ensimmäisen putkea on tiiviisti kiinni toisissaan.

- Aseta ensimmäisen putken (1) yläosa (kahvan kanssa) moottoriyksikköön (3), kohdistaen sen osoitetulla tavalla. Käännä sitä myötäpäivään kiinnitysruuvien suuntaan ja ruuvaa, kunnes järjestelmä kiinnittyy kokonaan.
- Kohdista säkin liitäntäputki(6) moottoriyksikön suuaukkoon ja työnnä pohjaan saakka niin, että se kiinnittyy vakaasti.
- Kiinnitä säkin solki (7) toisessa putkessa tarkoitusta varten olevaan kiinnittimeen (8).

- Irrottaaksesi säkin paina liitäntäputken alaosassa olevaa kielekettä (9) ja vapauta solki (7).

5. TYÖSKENTELYYN VALMISTAUTUMINEN

1. LAITTEEN TARKISTUS

VAROITUS! *Varmista ettei laite ole kytkettyä pistorasiana.*

Ennen työskentelyn aloittamista:

- tarkista, että sähköverkon frekvenssi vastaa "Arvokilvessä" annettua arvoa (katso kappale 1 - 2.7).
- tarkista, että kytkimen vipu pystyy liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja että vapautettaessa se palautuu automaattisesti ja nopeasti perusasentoon;
- tarkista, että jäähdytysilman aukot ovat vapaat esteistä;
- tarkista, että syöttöjohto ja jatkojohto eivät ole vaurioituneet;
- tarkista, että kahvat ja laitteen suojat ovat puhtaat ja kuivat, oikein asennetut ja että ne on kiinnitetty kunnolla laitteeseen;
- tarkista ettei laitteessa näy kulumisen merkkejä tai törmäyksestä tai muista syistä johtuvia vahingoittumisen merkkejä. Suorita tarvittavat korjaukset.
- käytettäessä imurina tarkista, että keräyssäkki on ehjä, hyvin kiinni ja että vetoketju toimii moitteettomasti;
- aseta työskentelytavasta (puhallin tai imuri) riippuen tarvittavat lisävarusteet ja tarkista, että ne ovat kunnolla kiinni;

2. SÄHKÖKYTKENNÄT

VAARA! *Kosteus ja sähkö eivät sovi yhteen.*

- *Käsittely ja sähköjohtojen liitännät on suoritettava kuivassa paikassa.*
- *Älä ikinä anna sähköpistokkeen tai sähköjohdon joutua kosketuksiin kostean alueen kanssa (lätäkkö tai kostea maa).*
- *Käytä virransyöttöön max 30 mA jäännösvirtalaitetta (RCD- Residual Current Device).*

Jatkojohtojen on oltava vähintään laadultaan tyyppiä **H07RN-F** tai **H07VV-F** minimileikkauksella 1,5 mm² ja niiden suositeltava maksimipituus on 30 m.

Älä pidä kerällä jatkojohtoa työskentelyn aikana. Näin vältät johdon ylikuumentumisen.

VAARA! *Minkä tahansa sähkölaitteen pysyvän kytkennän sähköverkkoon saa tehdä ainoastaan pätevä sähkömies voimassa olevien säännösten mukaan. Virheellinen kytkentä saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja mukaan lukien kuoleman.*

6. MOOTTORIN KÄYNNISTYS - KÄYTTÖ - MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

MOOTTORIN KÄYNNISTYS (Kuva 3)

Ennen moottorin käynnistystä:

- Kytke jatkojohto (1) takakahvaan tehtyyn johdon pysäyttäjään.
- Kytke ENSIN syöttökaapelin pistoke (2) jatkojohtoon (3) ja SEN JÄLKEEN jatkojohto pistorasiaan (4).
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi vapaata tilaa.

Moottorin käynnistämiseksi:

Tartu tiukasti laitteeseen.

2. Käytä katkaisinta (5 - ON).

KÄYTTÖÄ MOOTTORIN (Kuva 3)

Moottorin pyörimisnopeus on suhteutettava työtyypin mukaan ja sitä säädetään pyörällä (6), joka sijaitsee kahvassa.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN (Kuva 3)

Moottorin pysäyttämiseksi:

- Vapauta katkaisin (5 - OFF).
- Irrota ENSIN jatkojohto (3) pistorasiasta (4) ja SEN JÄLKEEN laitteen syöttöjohto (2) jatkojohdosta (3).

7. LAITTEEN KÄYTTÖ

Ympäristön ja muiden henkilöiden huomiointimiseksi:

- Vältä aiheuttamasta häiriötä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä työn päätyttyä.
- Noudata tarkasti paikallisia öljyn, bensiinin, vaurioituneiden osien tai ympäristöä rasittavien osien hävittämistä koskevia säädöksiä.

VAROITUS! Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" tai "valkoinen käsi") erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

VAARA! Tämän laitteen moottori kehittää vaatimattoman sähkömagneettisen

kentän, joka saattaa aiheuttaa häiriöitä käyttäjään implantoituihin aktiivisiin tai passiivisiin lääkintälaitteisiin. Tästä saattaa olla seurauksena vakavia terveysvaaroja. Lääkintälaitteiden käyttäjiä kehoitetaan ottamaan yhteyttä lääkäriin tai lääkintälaitteen valmistajaan ennen laitteen käyttöä.

VAROITUS! Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- 1) Älä käytä laitetta ennen kuin olet lukenut ohjeet huolellisesti. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.
- 2) Jäljellä olevat riskit: Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyypistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saavat olla:
 - Materiaalin sinkoutuminen, joka saattaa vahingoittaa silmiä;
 - Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.
- 3) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

- 4) Käytä työskentelyyn sopivia asusteita. Jälleenmyyjä antaa tarvittaessa tietoa työhön sopivista suojavälineistä.
- 5) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
- 6) Varo ettei imurin putki ime sisäänsä sähköjohtoa. Käytä johdon pysäytintä välttääksesi, että jatkojohto irtoaa vahingossa, varmistaen samalla, että johto on oikein pistorasiassa ilman pakottamista. Älä ikinä koske jännitteessä olevaa sähköjohtoa jos se on eristetty huonosti. Jos jatkojohto vaurioituu käytön aikana, älä koske johtoon ja irrota jatkojohto välittömästi sähköverkosta.
- 7) Pysäytä moottori ja irrota laite sähköverkosta:
- joka kerta kun jätät laitteen ilman valvontaa;
 - ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa;
 - jos laite alkaa tärinä oudosti: siinä tapauksessa vie laite tutkittavaksi asiantuntijaliikkeeseen.
 - kun laitetta ei käytetä.

- Kiinnitä tukivaljaiden sulkurengas (1) moottoriyksikköön ja säädä valjaiden pituutta. 4).

1. KÄYTTÖ PUHALTIMENA (Kuva 5)

VAROITUS! Työskentelyn aikana laitteesta on aina pidettävä kiinni niin, että oikea käsi pitää kiinni yläkahvasta. Käytä olkahihna.

Moottorin nopeus tulee säätää siirrettävän materiaalin mukaan.

- käytä matalia kierroksia kevyille materiaaleille ja pieniin pensaisiin;
- käytä keskinopeutta siirrettäessä ruohoa ja kyytiä lehtiä asfaltilla tai kovalla maalla;
- käytä kovia kierroksia raskaille materiaaleille, kuten tuorelle lumelle tai isoille roskille.

VAROITUS! Ole aina varovainen ettei siirretty materiaali tai ilmaan noussut pöly aiheuta loukkaantumisia henkilöille tai eläimille tai omaisuusvahinkoja. Arvioi aina tuulen-

suunta äläkä työskentele vastatuuleen.

2. KÄYTETTÄESSÄ IMURINA (Kuva 6)

VAROITUS! Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kaksin käsin niin, että vasen käsi pitää kiinni yläkahvasta ja oikea käsi imurin putkessa olevasta kahvasta niin, että ruohonkeruusäkki on käyttäjän oikealla puolella. Käytä olkahihna.

Käytettäessä imurina suosittelemme käyttämään moottoria keskinopeudella tai korkeilla kierroksilla.

Suorita imuroiminen niin, että putken pyörästetty pää on muutaman senttimetrin etäisyydellä maasta.

Keräyssäkki toimii myös suodattimena, kuten tavallinen koti-imuri, siksi on hyvä että:

- se voi laajeta vapaasti eikä sitä ole kierretty tukivaljaisiin;
- keräyssäkkiä ei tule ikinä täyttää ihan täyteen;
- kerätyt esineet tulee poistaa välittömästi, jotta ne eivät hajota säkkiä.

Keräyssäkin tyhjentäminen:

- sammuta moottori;
- irrota säkki putkesta ja moottoriyksiköstä;
- avaa pikasuljin (1) ja tyhjennä säkki.

TÄRKEÄÄ Käytettäessä imurina älä kerää märkää ruohoa tai märkiä lehtiä, koska ne saattavat tukkia roottorin ja kierteen.

TÄRKEÄÄ Lian täynnä oleva säkki heikentää laitteen tehokkuutta ja saattaa aiheuttaa moottorin ylikuumenemisen.

3. TYÖN LOPETTAMINEN

Lopetettuasi työn:

- Pysäytä moottori kuten aikaisemmin kuvattu (Kappale 6).
- Tyhjennä keräyssäkki, jos laitetta on käytetty imurina.

8. HUOLTO JA SÄILYTYS

VAROITUS! Käyttäjän ja muiden turvallisuuden vuoksi:

- Jokaisen käytön jälkeen, irrota laite pääsyöttöjohdosta ja tarkista mahdolliset vauriot.
- Oikea huolto on tärkeää tehokkuuden säilyttämiseksi ja laitteen alkuperäisosien turvalliseen käyttöön.
- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Älä koskaan käytä laitetta jos siinä on kuluja tai vaurioituneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää turvallisuutta.

VAROITUS! Huoltotoimenpiteiden aikana, irrota laite sähköverkosta.

1. MOOTTORIN JÄÄHDYTYS

Vältäaksesi moottorin ylikuumentumisen ja vahingoittumisen, jäähdytysilmaritilät on pidettävä puhtaina ja vapaina sahanpuruista ja muista roskista.

2. SÄHKÖJOHDOT

VAROITUS! Tarkista säännöllisesti sähköjohtojen kunto ja vaihda ne jos ne ovat kuluneet tai niiden eristys on vahingoittunut.

Laitteen syöttökaapeli, jos vahingoittunut, on vaihdettava koulutetun teknikon toimesta alkuperäistä vastaavaan kaapeliin.

3. ERITYISTOIMENPITEET

Kaikki tämän ohjekirjan ulkopuoliset huoltotyöt tulee suorittaa jälleenmyyjällä.

Epäsovivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun raukemaan.

4. SÄILYTYS

Joka työssession jälkeen puhdistu laite huolellisesti pölystä ja muista jätteistä, korjaa tai vaihda vialliset osat.

Säilytä laite kuivassa ja huonolta säältä suojassa lasten ulottumattomissa.

9. VIANETSINTÄ

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1) Moottori ei käynnisty eikä pysy käynnissä	– Sähkön syöttö puuttuu	– Tarkista sähkökytkennät
	– Ilman sisäänmenoaukon ristikko puuttuu tai se on asennettu virheellisesti	– Asenna ja kiinnitä hyvin ilman sisäänmenoaukon ristikko (luku 4.1)
	– Imurista puuttuu putki tai se on asennettu virheellisesti	– Asenna ja kiinnitä hyvin imurin putki (luku 4.2)

2) Moottori toimii epäsäännöllisesti tai moottorilla ei ole tehoa kuormituksen alaisena

– Keräyssäkki täynnä tai tukossa

– Tyhjennä säkki (katso kappale 7)

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione**

a) Tipo / Modello Base

BL 2.6 E

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-100:2014
EN 505821:2012

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Flusso d'aria

95 dB(A)

98 dB(A)

420 m³/s

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine... 3. Titre / Modèle de Base 4. Moteur / Année de construction 5. Moteur / désignation 6. Est conforme aux prescriptions des directives : 7. Organisme de certification 8. Examen CE de Type 9. Niveau de puissance sonore garanti 10. Niveau de puissance sonore mesuré 11. Flux d'air 12. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 13. Lieu et Date	EN (Translation of the original instructions) EC Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine... 3. Model Name 4. Motor / Year of manufacture 5. Serial number 6. Motor electric 7. Conforms to the specifications of the directives: 8. Organism of certification 9. Examination of type 10. Guaranteed power level 11. Measured power level 12. Air flow rate 13. Authorized person to create the Technical File 14. Place of date	DE (Übersetzung der Originalanweisung) EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine... 3. Typ / Modell 4. Motor / Baujahr 5. Seriennummer 6. Motor elektrisch 7. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 8. Zertifizierungsstelle 9. EG-Baumusterprüfung 10. Garantiertes Schaltniveau 11. Gemessenes Schaltniveau 12. Luftstrommenge 13. Zur Verfassung der technischen Unterlagen befähigte Person 14. Ort und Datum	NO (Doversettelse av original brukermanual) EF - Samsvarende erklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Typ / Modell 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Oppfylter kravene i direktivene: 8. Godkjent sertifiseringsorgan 9. Typ E godkjennelse 10. Garantert lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Luftstrømhastighet 13. Person som er ferdig utstedt teknisk dokumentasjon 14. Sted og dato	BV (Dvořážení prvku brzkmanuálu original) EG-ovaklık onaylaması (Makineler Direktifi 2006/42/EE, ekilge II, de B) 1. Firket 2. Firketin ağıt anvar at maskinin... 3. Tip / Model 4. Motor Elektrik 5. Seriyeduru 6. Motor elektrikli 7. Ovarlamalarla uyumlu firtretilere... 8. Deneylendirme kurumu 9. Tip E Deneylendirme 10. Garanti ses gdw seviyesi 11. Deney ses gdw seviyesi 12. Hava debisi 13. Teknik dokumanlar oluřturmak iher yetkili personel 14. Yer ve tarih	DA (Doversættelse af den oprindelige brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Typ / Model 4. Motor elektrisk 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Luftstrømhastighed 13. Person, der har myndighed til at udarbejde tekniske dokumentationer 14. Sted og dato
--	--	--	---	---	--

NL (Vertaling van de oorspronkelijke instructies) EF-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine... 3. Type / Basismodel 4. Motor / bouwjaar 5. Serienummer 6. Motor elektrisch 7. Overeenstemt met de specificaties van de richtlijn(en): 8. Certificatieorgaan 9. Conformiteit met type 10. Verzekering van de geluidsemissie normen 11. Gemiddelde gemiddelde geluidsemissie 12. Luchtstrom 13. Persoon verantwoord voor opstellen van het Technisch Dossier 14. Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina... 3. Tipo / Modelo Base 4. Motor / año de fabricación 5. Matriculación 6. Motor eléctrico 7. Se ajusta a las especificaciones de las directivas: 8. Organismo de certificación 9. Examen CE de Tipo 10. Nivel de potencia sonora medido 11. Nivel de potencia sonora garantado 12. Flujo de aire 13. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 14. Lugar y Fecha	PT (Tradução do Manual Original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina... 3. Tipo / Modelo Base 4. Ano de Fabricação 5. Matrícula 6. Motor elétrico 7. Responde às especificações das diretivas: 8. Organismo de certificação 9. Exame CE de tipo 10. Referência às Normas harmonizadas 11. Nível medido de potência sonora 12. Nível garantido de potência sonora 13. Fluxo de ar 14. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 15. Local e Data	FI (Suomenkielinen käyttöohje) EU-YHTEISTEN MÄÄRÄYKSIEN SUOSTUUS (Mäkädirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osuus A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuulla, että kone... 3. Tyypit / Mallit 4. Moottori / Rakennusvuosi 5. Sarjnumero 6. Moottori: sähköinen 7. Yhdistettyä seuraavien direktiivien vaatimuksien kanssa: 8. Tyypin E hyväksyntä 9. Vakuutus äänen voimakkuuden normien suhteen 10. Määritetty äänen voimakkuus 11. Mittattu äänen voimakkuus 12. Ilmanvirtauksen nopeus 13. Tekninen asiakirjojen laatimista valtuutettu henkilö 14. Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Původní / základní model 4. Motor / rok výroby 5. Výrobní číslo 6. Motor elektrický 7. S e v shodě s požadovanými směrnici: 8. Certifikační orgán 9. Typ E schválení 10. Návěsný úroveň akustického výkonu 11. Oznamovaný úroveň akustického výkonu 12. Průtok vzduchu 13. Osoba autorizovaná pro vypracování Technického souboru 14. Město a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Towarzystwo 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna... 3. Typ / Model podstawowy / oryginalny 4. Silnik / Rok produkcji 5. Numer seryjny 6. Silnik elektryczny 7. Odpowiada następującym wymaganiom przepisów dyrektywy: 8. Badany przez CE 9. Wzrostem emisji akustycznych 10. Zgłoszony poziom mocy akustycznej 11. Ciężar przepływu powietrza 12. Osoba odpowiedzialna za przygotowanie Dokumentacji technicznej 13. Miejsce i data
---	---	---	--	--	---

EL (Μετάφραση του παραπομπότυπου οδηγίας χρήσης) ΕΚ-Απόφαση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Προβλεπή II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Διαβάζει υπεύθυνα ότι η μηχανή... 3. Φύλο / Ουσιαστικό 4. Μοντέλο / Έτος κατασκευής 5. Αριθμός κατασκευής 6. Κατεύθυνση κίνησης 7. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: 8. Οργανισμός πιστοποίησης 9. Εξέταση CE τύπου 10. Ουρισμένο επίπεδο ακουστικής ισχύος 11. Μέτρητο επίπεδο ακουστικής ισχύος 12. Ρυθμός ροής αέρα 13. Άτομο εξουσιοδοτημένο να κάνει τον τεχνικό φάκελο 14. Τόπος και Ημερομηνία	TR (Çeviri Talimatları / Talimatlar) AT Ürünlerin Uygunluğu Beyanı (2006/42/AT Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Sıraüstü sorumlu olarak beyan ederim ki... 3. Model / Temel Model / Referans / Yıllık Yapım / Seri No 4. Motor / Elektrikli / Makine 5. İlgili direktiflerin listesi: 6. CE tipini onaylayan kurum 7. Ses gücü emisyon normlerine uyum sağladığını garanti ederim 8. Ses gücü emisyon seviyesi 9. Ölçülen ses gücü emisyon seviyesi 10. Hava akışı 11. Teknik Dosyayı hazırlamak yetkili kişi 12. Yer ve Tarih	MK (Překlad z anglického originálního návodu) Deklarácia o zhodnosti so EV (Smernica o strojoch zařazených 2006/42/EZ, Príloha II, časť A) 1. Podnik 2. Ozvdzdam na vlastnú zodpovednosť, že... 3. Typ / Model 4. Motor / Rok výroby 5. Sériové číslo 6. Motor elektrický 7. Splňuje sa s požiadavkami smerníc: 8. Certifikačný orgán 9. Typ E schválenie 10. Referencia k normám harmonizovaným 11. Měřené úroveň akustického výkonu 12. Záručovaná úroveň akustického výkonu 13. Prútok vzduchu 14. Osoba autorizovaná na vypracovanie Technického súboru 15. Miesto a dátum	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums	RU (Перевод оригинального руководства) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Гарантирует на собственное ответственность, что машина... 3. Тип / Модель 4. Год изготовления 5. Номер детали 6. Тип двигателя 7. Соответствует требованиям директив: 8. Орган сертификации 9. Тип Е одобрения 10. Номинальный уровень звуковой мощности 11. Заявленный уровень звуковой мощности 12. Пропускная способность 13. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации 14. Место и дата	HR (Prijevod originalnog uputstva) Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojstvu, dodatak II, točka A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljujem da stroj... 3. Prolazni / osnovni model 4. Motor / godina proizvodnje 5. Broj serije 6. Motor električan 7. Odgovara zahtjevima direktive: 8. Certifikacijski tijelo 9. Tip E odobrenje 10. Navedena razina zvučne snage 11. Zadržana razina zvučne snage 12. Brzina protoka zraka 13. Osoba ovlaštena za pripremu Tehničkog dokumenta 14. Mjesto i datum
---	--	---	---	---	--

SE (Převod originálního návodu) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	ES (Převod originálního návodu) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	ES (Převod originálního návodu na použitie) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	ES (Převod originálního návodu na použitie) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums
--	--	--	--	---

MD (Traducerea manualului de folosire) CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că mașina... 3. Titlu / Model de bază 4. Motor / anul de fabricație 5. Număr de serie 6. Motor electric 7. Este în conformitate cu specificațiile directivelor 8. Organism de certificare 9. Examinare CE de Tip 10. Nivel de putere sonoră măsurată 11. Nivel de putere sonoră garantat 12. Flux de aer 13. Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic 14. Locul și data	ES (Převod originálního návodu) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums
--	--	---	---	---

HR (Prijevod originalnog uputstva) Izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojstvu, dodatak II, točka A) 1. Tvrtka 2. Pod vlastitom odgovornošću izjavljujem da stroj... 3. Prolazni / osnovni model 4. Motor / godina proizvodnje 5. Broj serije 6. Motor električan 7. Odgovara zahtjevima direktive: 8. Organismo certifikacije 9. Tip E odobrenje 10. Navedena razina zvučne snage 11. Zadržana razina zvučne snage 12. Brzina protoka zraka 13. Osoba ovlaštena za pripremu Tehničkog dokumenta 14. Mjesto i datum	ES (Převod originálního návodu) EF-översensstemmelseerklæring (Måskindirektiv 2006/42/EF, bilæg II, del A) 1. Firket 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Type / Basismodel 4. Motor / byggeår 5. Serienummer 6. Motor elektrisk 7. Overensstemmer med specifikationslove... 8. Motor elektrisk 9. Typ E godkendelse 10. Garanteret lydtrykknivå 11. Målt lydtrykknivå 12. Hava strømning 13. Tilrettet teknisk dokumentation 14. Sted og dato	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums	LV (Izvērtisība oriģinālās lietošanas instrukcijā) EK-atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzmanāties par savu atbildību, ka mašīna... 3. Tipi / Modeli 4. Motors / Ražošanas gads 5. Sērijas numurs 6. Motors elektriskais 7. Atbilstoši prasībām: 8. Sertifikācijas iestāde 9. Tipa E atbilstība 10. Nominālais skaņas jaudas līmenis 11. Mērītais skaņas jaudas līmenis 12. Gaisa plūsmas ātrums 13. Persona, kas atbildīga par tehniskā dokumenta izveidi 14. Vietne un datums
---	--	---	---	---

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendud autoritaiseadused – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélkülű sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY